

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2004

VERSIÓN FINAL (2 DE JUNIO DE 2004)

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiner instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECCIÓN A

TEXTO A — SERVICIOS Y ACTIVIDADES DEL PROGRAMA MUNICIPAL DEL VOLUNTARIADO

1. B
2. F
3. D
4. A
5. C
6. B
7. E
8. C

TEXTO A: [8 puntos]

TEXTO B — MARGARITA SALAS

9. C
10. D
11. F
12. H
13. regular / permitir
No se acepta: controlar [porque no está en el texto] / estudiar (las repercusiones jurídicas y éticas) / investigar / necesario
14. fines reproductivos / su uso indiscriminado / la clonación reproductiva / hacer copias de nosotros mismos
No se acepta: los seres humanos
15. la(s) técnica(s) (de clonación / para clonar / para clonar seres humanos) / la ciencia / las leyes
No se acepta: la clonación (reproductiva) [porque no se hace mención a la técnica]
16. enfermedades
17. en primer lugar
18. aunque
No se acepta: por eso
19. porque
No se acepta: de tal modo que
20. por ejemplo
21. sin embargo
No se acepta: por eso / aunque
- En la instrucción se dice que no hay que indicar más palabras de las necesarias para que no copien toda una frase y se pierda de vista la palabra que se pide. Tiene que quedar claro el referente.*
22. (mi / su) hija / la hija de Margarita Salas
23. sensible(s) / científicos sensibles
No se acepta: sentimiento / las sensaciones y los sentimientos / una persona de carne y hueso [salvo si hace referencia a “sensible”]

TEXTO B: [15 puntos]

TEXTO C — LA LEYENDA DE POLMA Y CURIENNO

24. río / arroyo
No se acepta: pedregal / explicaciones más largas en las que se pierde la palabra solicitada
25. verde, arbolado, rural, solitario (en cualquier orden) **[4 puntos]**
No se acepta: desértico / marítimo

La instrucción de la página 6 sirve para preguntas que hay que justificar y para otras donde sólo hay que indicar la respuesta en la casilla. Por eso dice “justificando su respuesta cuando sea necesario”. Hay que seguir actuando como en convocatorias anteriores: se asigna el punto sólo cuando el alumno ha respondido bien en la casilla y ha justificado adecuadamente. Si en la reunión de notas, se observa una mala interpretación generalizada, se aplicará un factor corrector.

26. A
27. Sí – con las botas al hombro / cruzar sin sobresaltos la corriente / atraviesa torrentes (y barrancos) / el Porma y el Curueño están uniéndose debajo de sus pies
28. Sí – caudaloso (y soberbio) / (caudaloso y) soberbio (aún en esta época del año) / (el) rumor creciente
No se acepta: porque su agua llena la arboleda
29. No – vieja (leyenda) milenaria / (el viajero rememora la) leyenda (vieja / milenaria) / cónsul romano (Camoseco)
No se acepta: las diosas convirtieron en agua la sangre
30. B
31. rescató a su novia (o amada) / escapó con su novia (o amada / o mujer)
No se acepta: escapó de la prisión (con Polma) / llevó a la mujer [además, el verbo sería “llevarse”]
32. B, D (en cualquier orden) **[2 puntos]**
33. A
34. rememora
35. bravo
36. no obstante
No se acepta: parece ser [tanto si va solo como si va acompañado de “no obstante”]

TEXTO C: [17 puntos]

SECCIÓN A: [40 puntos]

SECCIÓN B

TEXTO D — CARTAS AL DIRECTOR – DESDE AGUASCALIENTES

1. Es importante que la sección B se evalúe siguiendo **los criterios para la Respuesta Escrita** de Nivel Superior (páginas 44-45 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

Propósito comunicativo

Análisis y crítica subjetivos basándose en la descripción.

A. Interacción cultural

Registro formal y estilo personal en el análisis de datos que provocan una visión negativa de Vialmar.

Se espera que el alumno utilice el formato de artículo periodístico de opinión, con título e inclusión de rasgos descriptivos.

B. Mensaje

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes rasgos:

- pueblo pequeño
- calles de tierra
- ausencia de edificios modernos
- única escuela
- condiciones precarias de la escuela (falta de luz eléctrica, techo de paja, bancos de madera)
- pobreza
- condiciones naturales difíciles (suelo pobre y seco)
- condiciones de trabajo difíciles (poco capital, escasa tecnología)

Cuidado:

- ❖ Los datos podrán aparecer formulados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- ❖ Se aceptará la inclusión de otros detalles que contribuyan a que la respuesta sea más convincente.
- ❖ Tengan en cuenta que además del número de datos pertinentes incluidos en la respuesta, deberán considerar los restantes aspectos descritos en los criterios de evaluación para este componente (criterios A y B).

Criterio B:

Se deberían incluir al menos 3 de estos datos para obtener un nivel 5.

Se deberían incluir al menos 5 de estos datos para obtener un nivel 9.

(ver el Criterio B, página 45 de la guía de Lengua B)

2. Es importante que la sección B se evalúe siguiendo **los criterios para la Respuesta Escrita** de Nivel Superior (páginas 44-45 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

Propósito comunicativo

Narración (incluye rasgos descriptivos)

A. Interacción cultural

Se trata de un texto informal escrito principalmente en primera persona. El tono será directo e intimista.

B. Mensaje

Debe responder al formato de diario, de modo que tendría que incluir alguna introducción (por ejemplo, Querido diario:...) o una fecha, o alguna indicación que permita identificar el texto como parte de un diario íntimo.

Debe ser un texto narrativo con una visión personal de las experiencias recogidas.

El alumno deberá destacar los aspectos positivos que ha percibido en su experiencia:

- interés por la cultura indígena
- organización del museo escolar
- jóvenes y maestros activos
- agricultores activos
- disposición al sacrificio
- lucha por la subsistencia
- cercanía de pueblos más adelantados (carreteras, desarrollo cultural y urbano)
- desarrollo moderno (industrialización en haciendas)

Cuidado:

- ❖ Los datos podrán aparecer formulados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- ❖ Se aceptará la inclusión de otros detalles que contribuyan a que la respuesta sea más convincente.
- ❖ Tengan en cuenta que además del número de datos pertinentes incluidos en la respuesta, deberán considerar los restantes aspectos descritos en los criterios de evaluación para este componente (criterios A y B).

Criterio B:

Se deberían incluir al menos 3 de estos datos para obtener un nivel 5.

Se deberían incluir al menos 5 de estos datos para obtener un nivel 9.

(ver el Criterio B, página 45 de la guía de Lengua B)

SECCIÓN B: [20 puntos]

TOTAL: [60 puntos]
